



**CHINESE BAPTIST CHURCH OF
ORANGE COUNTY**

橙縣華人浸信會

**50th Anniversary Joint Service
Celebration**

50週年聯合感恩崇拜

April 28, 2024 10:00AM

CALL TO WORSHIP & PASTORAL PRAYER

宣召及祈禱



樂團獻奏
Instrumental Ensemble

寶貴十架
The Precious Cross



Precious Cross

寶貴十字架



Thank You, Lord, You died for me.
With love, You gave Your life for me.
Brought me from darkness into the world of light,
opened my eyes to see.

主耶穌 我感謝祢
祢的身體 為我而捨
帶我出黑暗 進入光明國度
使我再次能看見

Praise You Lord, Your love for me.
Your blood of grace flows over me.
Your tender mercy pours down from Calvary,
Your love has set me so free.

主耶穌 我感謝祢
祢的寶血 為我而流
寶貴十架上 醫治恩典湧流
使我完全得自由

The precious Cross, by its pow'r I am set free.
With my all, I worship at Your feet.
Your saving grace, so secure in this promise of old.
It's Your love unchanging for me.

寶貴十架的大能賜我生命
主耶穌我俯伏敬拜祢
寶貴十架的救恩是祢所立的約
祢的愛永遠不會改變

Thank You, Lord, You died for me.
With love, You gave Your life for me.
Brought me from darkness into the world of light,
opened my eyes to see.

主耶穌 我感謝祢
祢的身體 為我而捨
帶我出黑暗 進入光明國度
使我再次能看見

Praise You Lord, Your love for me.
Your blood of grace flows over me.
Your tender mercy pours down from Calvary,
Your love has set me so free.

主耶穌 我感謝祢
祢的寶血 為我而流
寶貴十架上 醫治恩典湧流
使我完全得自由

The precious Cross, by its pow'r I am set free.
With my all, I worship at Your feet.
Your saving grace, so secure in this promise of old.
It's Your love unchanging for me.

寶貴十架的大能賜我生命
主耶穌我俯伏敬拜祢
寶貴十架的救恩是祢所立的約
祢的愛永遠不會改變

敬拜讚美
Singspiration

讚美小組及會眾
Praise Team & Congregation



尊貴的主
Majesty

Majesty, worship His majesty.
Unto Jesus be all glory,
honor and praise.

敬拜主，敬拜尊貴救主
榮耀尊貴 與頌讚 都歸耶穌

Majesty, kingdom authority
Flow from His throne unto His own,
His anthem raise.

敬拜主，敬拜全能的主
至高寶座，天國權柄，都屬基督

So exalt, lift up on high
the name of Jesus
Magnify, come glorify
Christ Jesus the King

當歡呼，應當高舉，耶穌的聖名
來讚美，耶穌基督，是榮耀君王

Majesty, worship His majesty
Jesus who died, now glorified,
King of all kings.

敬拜主，敬拜尊貴的主
祂曾捨命，今得榮耀，萬王之王

敬拜主， 敬拜尊貴救主
榮耀尊貴 與頌讚 都歸耶穌

Majesty, worship His majesty.
Unto Jesus be all glory,
honor and praise.

敬拜主， 敬拜全能的主
至高寶座， 天國權柄， 都屬基督

Majesty, kingdom authority
Flow from His throne unto His own,
His anthem raise.

當歡呼， 應當高舉 耶穌的聖名
來讚美， 耶穌基督 是榮耀君王

So exalt, lift up on high
the name of Jesus
Magnify, come glorify
Christ Jesus the King

敬拜主，敬拜尊貴的主
祂曾捨命，今得榮耀，萬王之王

Majesty, worship His majesty
Jesus who died, now glorified,
King of all kings.

Jesus who died, now glorified,
King of all kings.

祂曾捨命，今得榮耀萬王之王

Oh, How Good It Is

何等美好

Words & Music by
Keith Getty, Kristyn Getty
Ross Holmes, Stuart Townend

CCLI #144714

Oh, How Good It Is 何等美好

V1a

Oh, how good it is
When the fam'ly of God
Dwells together in spirit
In faith and unity

噢 何等美好 主內弟兄姊妹
相聚一起 用心靈
憑信彼此連繫

Oh, How Good It Is 何等美好

V1b

Where the bonds of peace
Of acceptance and love
Are the fruits of His presence
Here among us

仁愛和平中
彼此包容相愛
結出豐盛佳美聖靈的果子

Oh, How Good It Is 何等美好

Refrain 1

So with one voice

We'll sing to the Lord

And with one heart

We'll live out His Word

異口同聲 稱頌耶和華

同一心志 活出主真道

Oh, How Good It Is 何等美好

Refrain 2

Till the whole earth sees

The Redeemer has come

For He dwells

In the presence of His people

讓全地得見救贖主已降臨

因祂親自居住在世人當中

Oh, How Good It Is 何等美好

V2a

噢 何等美好 我們結伴同行
與歡樂人同喜樂
與哀傷人同悲

Oh, how good it is
On this journey we share
To rejoice with the happy
And weep with those who mourn

Oh, How Good It Is 何等美好

V2b

弱者重得力

憂患者得恩典

我們將恩福樂意廣施他人

For the weak find strength

The afflicted find grace

When we offer

The blessing of belonging

Oh, How Good It Is 何等美好

Refrain 1

異口同聲 稱頌耶和華
同一心志 活出主真道

So with one voice
We'll sing to the Lord
And with one heart
We'll live out His Word

Oh, How Good It Is 何等美好

Refrain 2

讓全地得見救贖主已降臨
因祂親自居住在世人當中

Till the whole earth sees
The Redeemer has come
For He dwells
In the presence of His people

Oh, How Good It Is 何等美好

V3a

Oh, how good it is
To embrace His command
To prefer one another
Forgive as He forgives

噢 何等美好 順從恩主命令
要互相珍惜欣賞
學主榜樣寬恕

Oh, How Good It Is 何等美好

V3b

When we live as one
We all share in the love
Of the Son
With the Father and the Spirit

當彼此同心
我們分享真愛
神的愛來自聖父聖子聖靈

Oh, How Good It Is 何等美好

Refrain 1

So with one voice

We'll sing to the Lord

And with one heart

We'll live out His Word

異口同聲 稱頌耶和華

同一心志 活出主真道

Oh, How Good It Is 何等美好

Refrain 2

Till the whole earth sees

The Redeemer has come

For He dwells

In the presence of His people

讓全地得見救贖主已降臨

因祂親自居住在世人當中

Oh, How Good It Is 何等美好
(Refrain 2)

Till the whole earth sees
The Redeemer has come
For He dwells
In the presence of His people

讓全地得見救贖主已降臨
因祂親自居住在世人當中

萬千理由

10,000 Reasons

**Bless the Lord O my Soul, O my soul;
Worship His holy name.
Sing like never before, O my soul;
I worship Your holy name.**

頌讚主心讚頌, 我的心讚頌
是祢聖善名字
盡意傾心讚頌 我心靈
要向主衷心敬拜

The sun comes up,
it's a new day dawning
It's time to sing your song again.

晨光初昇, 日頭漸上發亮
我再向祢獻出歌聲

Whatever may pass and
whatever lies before me
Let me be singing when the evening comes.

忘記了往事，
在前面有多少障礙
我要唱讚美到晚間降臨

**Bless the Lord O my Soul, O my soul;
Worship His holy name.
Sing like never before, O my soul;
I worship Your holy name.**

**頌讚主心讚頌, 我的心讚頌
是祢聖善名字
盡意傾心讚頌 我心靈
要向主衷心敬拜**

神滿有愛，
未容易會發怒
憐憫眷顧 神名字浩大

You're rich in love and
you're slow to anger.

Your name is great and your heart is kind.

祢豐足恩典
讓我唱歌不歇
我要讚美理據有千幾個

**For all your goodness I will keep on singing.
Ten thousand reasons for my heart to find.**

頌讚主心讚頌, 我的心讚頌
是祢聖善名字
盡意傾心讚頌 我心靈
要向主衷心敬拜

**Bless the Lord O my Soul, O my soul;
Worship His holy name.
Sing like never before, O my soul;
I worship Your holy name.**

And on that day when my strength is failing
The end draws near and my time has come.

如我到了 尚存力氣耗盡
時間已近 到了那一天

**Still my soul will sing your praise unending
Ten thousand years and then forever more.**

**仍讚美唱頌
我歌聲不終止
永遠讚美祢萬世不終結**

**Bless the Lord O my Soul, O my soul;
Worship His holy name.
Sing like never before, O my soul;
I worship Your holy name.**

**頌讚主心讚頌, 我的心讚頌
是祢聖善名字
盡意傾心讚頌 我心靈
要向主衷心敬拜**

**I worship Your Holy name
Lord, I worship your Holy name**

要向主衷心敬拜

獻詩 Praise

**愛使我們合一
The Bond of Love**

**雙語堂常青團契
Cantonese Senior Fellowship**



The Bond of Love

愛使我們合一

Author: Otis Skillings

CCLI #144714

The Bond of Love 愛使我們合一

1.

主的愛使我們合一
主的愛使我們合一

We are one in the bond of love
We are one in the bond of love

The Bond of Love 愛使我們合一

(1)

主的聖靈充滿在我們的心裡
主的愛使我們合一

We have joined our spirit
With the Spirit of God
We are one in the bond of love

The Bond of Love 愛使我們合一

2.

讓我們同聲歡唱
主的愛彼此分享

Let us sing now, everyone
Let us feel His love begun

The Bond of Love 愛使我們合一
(2)

讓我們攜手同心向世人證明
主的愛使我們合一

Let us join our hearts
That the world will know
We Are one in the bond of love

The Bond of Love 愛使我們合一
(2*)

讓我們攜手同心向世人證明
主的愛使我們合一

Let us join our hearts
That the world will know
We Are one in the bond of love

獻詩 Praise

天使生命靈糧

**The Bread of Angels
(Panis Angelicus)**

國語詩班 Mandarin Choir





PANIS ANGELICUS
THE BREAD OF ANGELS
天使生命靈糧

Words by St. Thomas Aquinas (1225-74)
Music by Cesar Franck / Arranged by John Grady
CBCOC Mandarin Choir 國語詩班

***Panis angelicus fit panis
hominum;***

**The Bread of Angels,
becomes the bread of men.**

天使之糧成為萬民之糧

***Dat panis caelicus figuris
terminum:***

**The Bread of heaven,
ends all prefigurations.**

天上之糧滿足所有期盼。

The background is a blue gradient with white circuit-like lines in the corners. At the bottom, there is a decorative border with wavy, layered shapes in shades of green and yellow.

O res mirabilis!

What wonder!

哦！何等神奇！

***Manducat Dominum
pauper, pauper,
servus et humilis.x2***

**Him, the Lord, consumes a
poor in humble servant.**

神的軀體將滋潤最窮最卑微的僕人。



INTERLUDE
間奏

***Panis angelicus fit panis
hominum;***

**The Bread of Angels,
becomes the bread of men.**

天使之糧成為萬民之糧

***Dat panis caelicus figuris
terminum:***

**The Bread of heaven,
ends all prefigurations.**

天上之糧滿足所有期盼。

The background is a blue gradient with white circuit-like lines in the corners. At the bottom, there is a decorative border with wavy, layered shapes in shades of teal, green, and orange.

O res mirabilis!

What wonder!

哦！何等神奇！

***Manducat Dominum
pauper, pauper,
servus et humilis.x2***

**Him, the Lord, consumes a
poor in humble servant.**

神的軀體將滋潤最窮最卑微的僕人。

獻詩 Praise

**千萬個理由 /
神真美好**

10,000 Reasons / God Is So Good

兒童敬拜 Children Worship



CBCOC Children Worship 50th Anniversary



橙縣華人浸信會兒童敬拜
教會50週年崇拜



10,000 Reasons

千萬個理由

Bless the Lord, Oh my soul,
Oh my soul, Worship His Holy name

我的靈讚美祢 靈魂和我
讚美祢的聖名

Sing like never before, Oh my soul
I'll worship Your Holy Name

像第一次開口 靈魂我
要讚美祢的聖名

A cityscape at dawn with a sunset sky and modern buildings. The sky is a mix of orange, yellow, and blue. The buildings are dark with some lights on. The text is white and centered.

The Sun comes up
It's a new day dawning
It's time to sing your song again

太陽升起 新的一天來臨
又是時候 唱祢的歌

Whatever may pass and
whatever lies before me
Let me be singing
when the evening comes

不管發生過什麼 不管接下來如何
讓我在黃昏前 再讚美神

Bless the Lord, Oh my soul,
Oh my soul, Worship His Holy name

我的靈讚美祢 靈魂和我
讚美祢的聖名

Sing like never before, Oh my soul
I'll worship Your Holy Name

像第一次開口 靈魂我
要讚美祢的聖名

You're rich in love and


You're slow to anger

Your name is great and

Your heart is kind

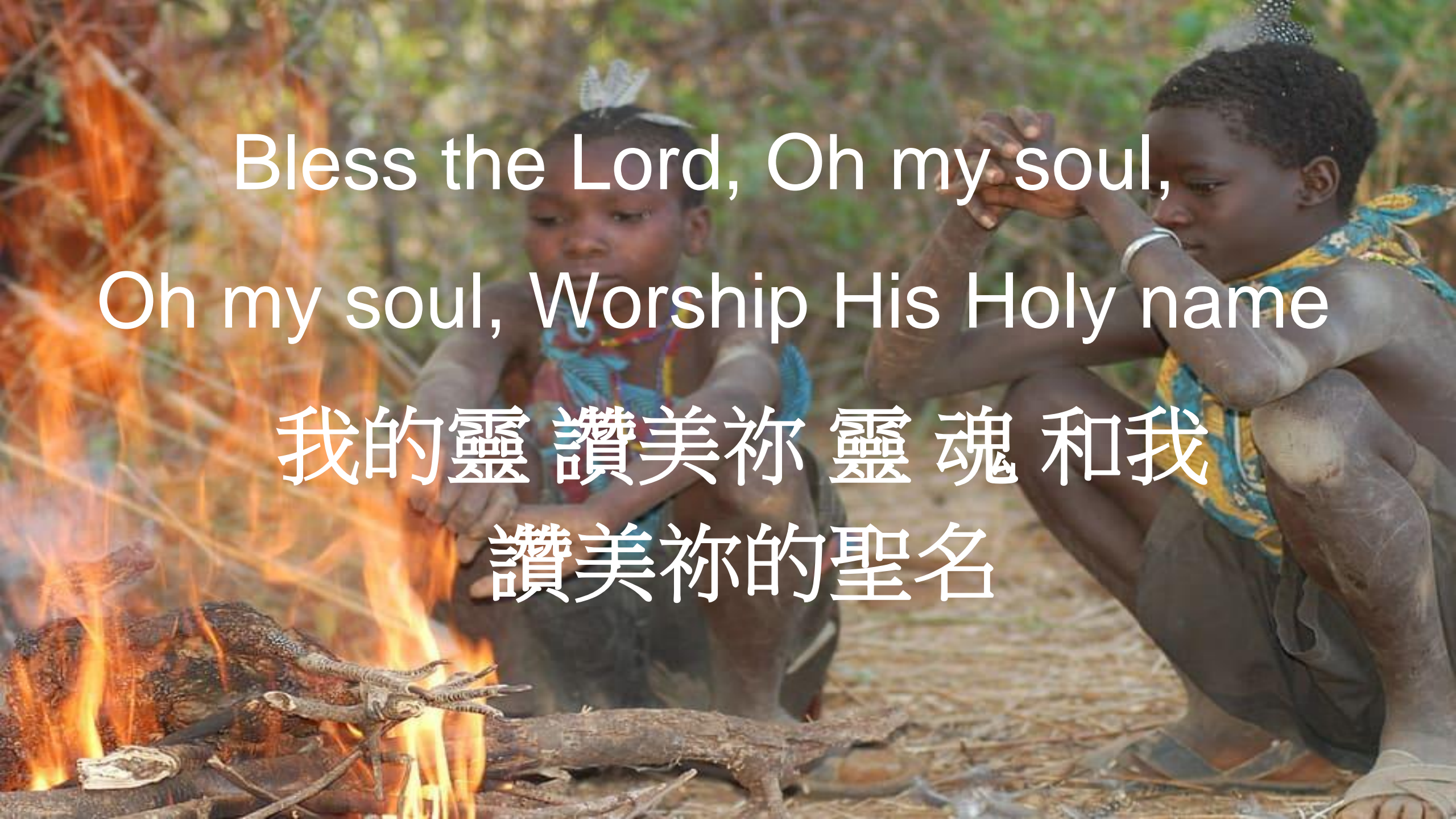
祢充滿愛 又不輕易發怒

你名為大 心和意良善



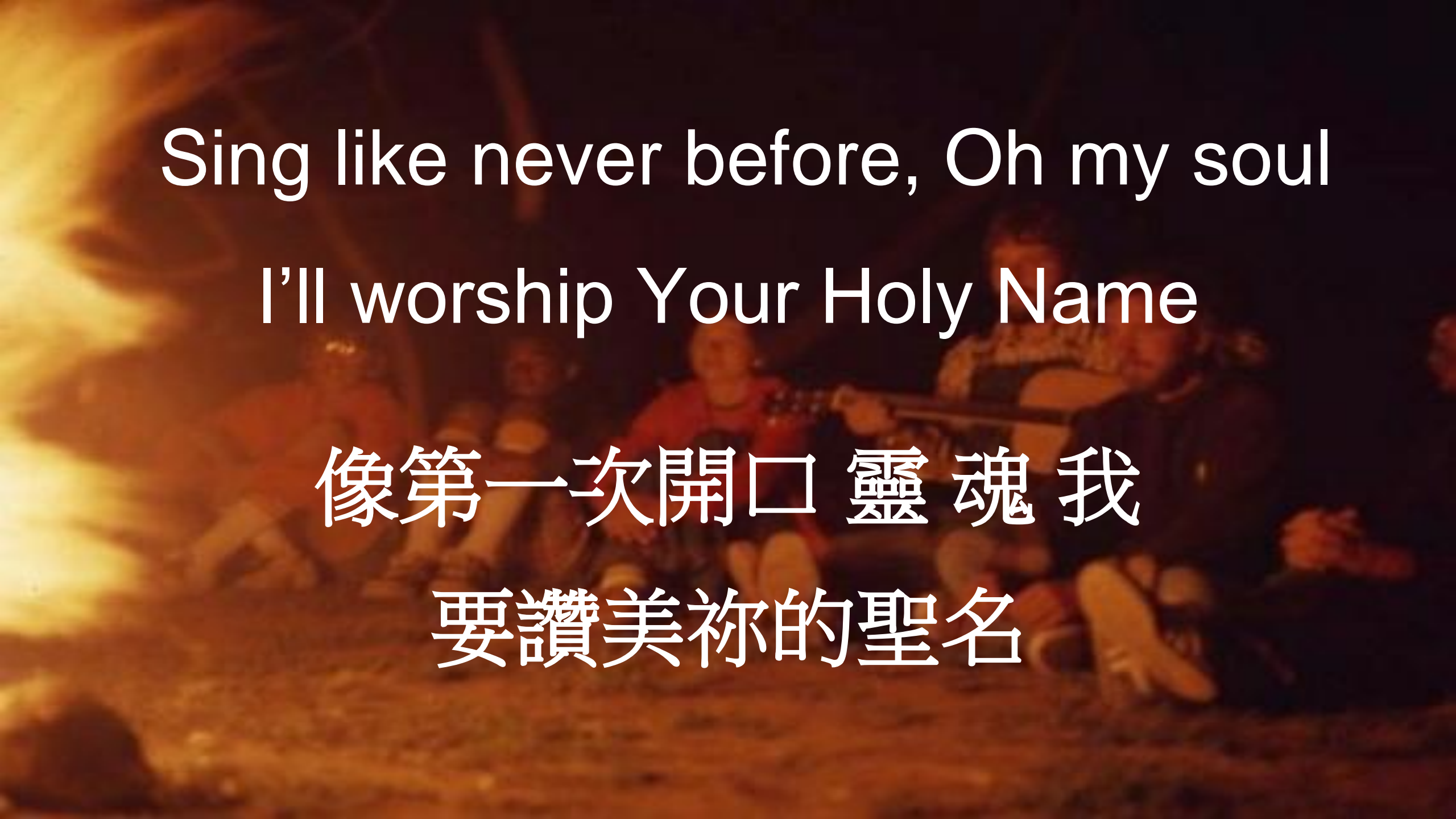
For all Your goodness,
I will keep on singing
Ten thousand reasons
for my heart to find

因祢的美善 我願繼續歌唱
一萬個理由 也解釋不完



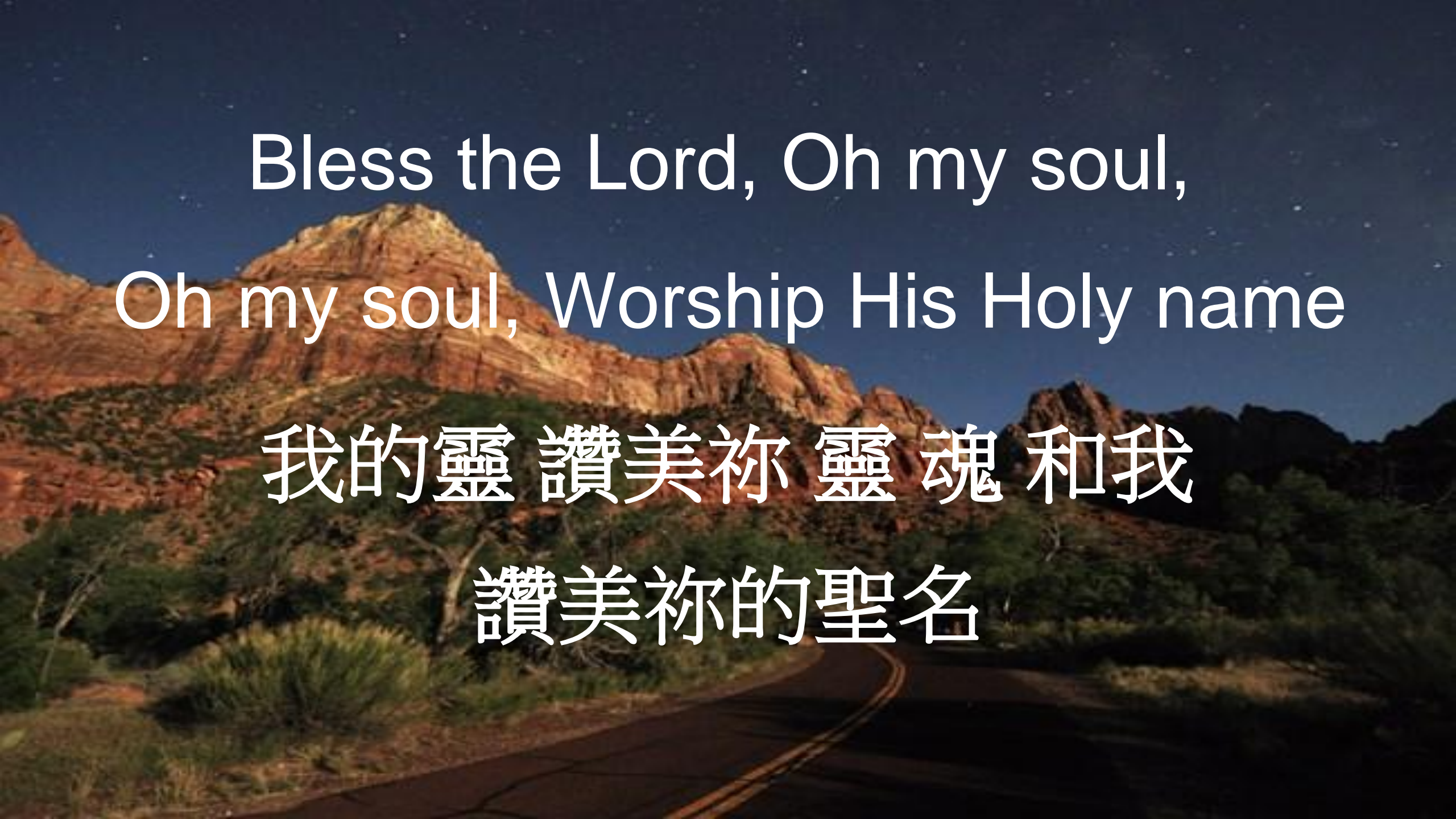
Bless the Lord, Oh my soul,
Oh my soul, Worship His Holy name

我的靈讚美祢靈魂和我
讚美祢的聖名

A group of people, likely a church choir or congregation, is shown in a dimly lit setting. A bright, warm light source is visible on the left side, creating a strong glow and casting long shadows. The people are mostly in silhouette or partially lit, and some appear to be holding musical instruments like guitars. The overall atmosphere is solemn and reverent.

Sing like never before, Oh my soul
I'll worship Your Holy Name

像第一次開口 靈魂我
要讚美祢的聖名



Bless the Lord, Oh my soul,
Oh my soul, Worship His Holy name

我的靈讚美祢 靈魂和我
讚美祢的聖名

Sing like never before, Oh my soul
I'll worship Your Holy Name

像第一次開口 靈魂我
要讚美祢的聖名



Worship Your Holy Name

God, I'll worship Your Holy Name

讚美祢的聖名

主, 我要讚美祢的聖名



God is so good X3
He is so good to me

神真美好 x3, 他真是美好

感恩詞
Gratitude

汪海濤長老
Elder Hai Tao Wang



教會的感恩

GRATITUDE AS A

CHURCH

CBCOC'S 50TH ANNIVERSARY SERVICE

於橙縣華人浸信會50週年崇拜



教會的感恩

GRATITUDE OF THE CHURCH

- We thank God for our serving members
感謝神我們教會有許多忠心服侍的會員
- We thank God for faithful biblical teachings
感謝神我們教會持續的教導聖經真理
- We thank God for shaping/sending Christian workers
感謝神我們教會塑造/差派了全時間為基督奉獻的工人

過去50年內橙縣華人浸信會塑造/差派了牧師

CBCOC SHAPED/SENT PASTORS IN THE PAST 50 YEARS

William Eng

Clement Lam

Ron Jewe

Hai-Lin Keng

Darryl Fong (CBCCOC)

Marcus Lee (son of David and Helena
Lee, IVCF worker then pastor)

Jeremy Yong (son of Tony and Jade Yong)

Daniel Keng (son of Hai-Lin and Lois
Keng)

Scott Eng (son of Pastor William and
Cheryl Eng)

David Cheng (son of Gary and Jennifer
Cheng)

Peter Lee (EFC Torrance)

過去50年內橙縣華人浸信會塑造/差派了宣教士

CBCOC SHAPED/SENT MISSIONARIES IN THE PAST 50 YEARS

Michelle Cheng (YWAM, IMB)

Eric (& Teresa) Dong (Frontiers)

Lowell and Linda Drake (IMB)

Philip and Rosangela Chiu (IMB)

Phil and Joanna Yate (Mission Unreached
People)

David and Christina Cheng (IMB)

Jojo and Heather De Guzman (Cru)

Daniel and Deborah Mun (IMB)

Desmond Ma (CCM, Self)

Steve Niino (CBCOC)

Melanie Baggao (American Baptist)

Harry Tong (IMB)

過去50年內橙縣華人浸信會塑造/差派了傳道人

CBCOC SHAPED/SENT MINISTERS IN THE PAST 50 YEARS

Eugene Kim (Youth, Mission, and
Discipleship)

Patrick Phanthanusorn (youth pastor)

Adam (& Meagan) Leong (IVCF)

Jamie Lam (Cru)

Dora Yiu (& Rob) Grahm (IVCF
Campus/Cru Military)

Larissa Lam (Christian Music Ministry)

Jonathan Tran (Theologian & Professor
@ Baylor University)

獻詩 Praise

人們需要主
People Need the Lord

牧師/傳道/長老/執事
Pastors/Ministers/Elders/Deacons



People Need The Lord

人們需要主

CCLI Song #18084
©1983 Shepherd's Fold Music
CCLI License #144714

Everyday they pass me by
I can see it in their eyes
Empty people filled with care
headed who knows where

每一天人們經過
空虛心靈無援助
憂感眼神在迷惘
不知往何方

On they go through private pain
living fear to fear
Laughter hides the silent cries
only Jesus hears

在世間痛苦掙扎
恐懼中渡日
笑臉迎人背垂淚
主耶穌深知

People need the Lord
People need the Lord
At the end of broken dreams
He's the open door

人們需要主
人們需要主
夢想幻滅到盡頭
祂就是出路

People need the Lord
People need the Lord
When will we realize
people need the Lord

人們需要主
人們需要主
我們何時醒覺
人們需要主

**We are called to take His light
to a world where wrong seems right
What could be too great a cost
for sharing life with one who's lost**

我們遵行主使命
黑暗地照耀光明
寧願付任何代價
尋找拯救失喪之靈

Through His love our hearts can feel
all the grief they bear
They must hear the words of life
only we can share

主的愛感動我心
看透眾生苦
他們需要生命道
待我們告訴

People need the Lord
People need the Lord
At the end of broken dreams
He's the open door

人們需要主
人們需要主
夢想幻滅到盡頭
祂就是出路

People need the Lord
People need the Lord
When will we realize
people need the Lord

人們需要主
人們需要主
我們何時醒覺
人們需要主

People need the Lord
People need the Lord
At the end of broken dreams
He's the open door

人們需要主
人們需要主
夢想幻滅到盡頭
祂就是出路

People need the Lord
People need the Lord
When will we realize
people need the Lord

人們需要主
人們需要主
我們何時醒覺
人們需要主

慶祝神的信實

Celebrating God's Faithfulness

短片 video/slides

周理博長老 Elder Shell Joe





Chinese Baptist Church of Orange County

橙 縣 華 人 浸 信 會



讀經

Scripture Reading

約翰福音 John 15:4-5

楊保羅牧師 Pastor Paul Yang



John 15:4

你們要常在我裡面，我也常在你們裡面。枝子若不常在葡萄樹上，自己就不能結果子；你們若不常在我裡面，也是這樣。

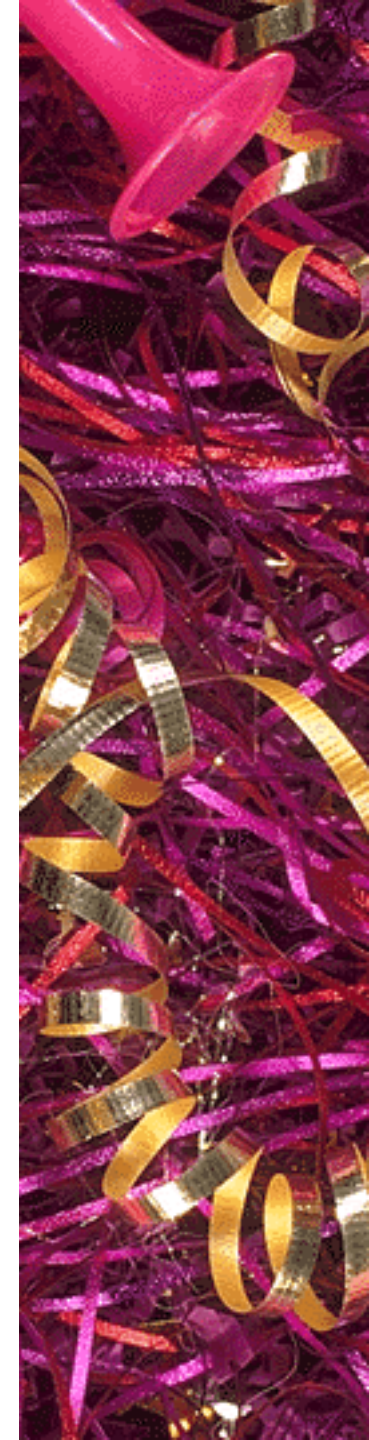
Abide in me, and I in you. As the branch cannot bear fruit by itself, unless it abides in the vine, neither can you, unless you abide in me.



John 15:5

**我是葡萄樹，你們是枝子。
常在我裡面的，我也常在他裡面，
這人就多結果子；因為離了我，
你們就不能作甚麼。**

**I am the vine; you are the branches.
Whoever abides in me and I in him,
he it is that bears much fruit, for
apart from me you can do nothing.**



信息 Sermon

下一步是什麼?
What's Next?

梁誠德牧師 Pastor Tony Leung

傳譯(英) English Translation
區耀鋸弟兄 Brother Rolland Au



THE MINISTRY MIND-SHIFT THAT CHANGES EVERYTHING



耶穌對門徒說：「我是真葡萄樹，我父親是園丁。

Jesus said to His disciples, “I am the true vine, and my Father is the vinedresser.

他把我樹上沒有結果實的枝子剪掉，

Every branch in me that does not bear fruit he takes away, and

把結果實的枝子修理乾淨，

使它們會結更多的果實。

every branch that does bear fruit he prunes, that it may bear more fruit.

你們已經藉著我對你們所說的話
被修剪乾淨了。

Already you are clean because of the
word that I have spoken to you.

你們要繼續和我連在一起，
我就繼續和你們連在一起。

Abide in me, and I in you.

枝子離開了樹，就不會結果實；

As the branch cannot bear fruit by itself,
它們必須繼續和樹連在一起，才會結果實。

unless it abides in the vine,

你們如果不繼續和我連在一起，
也不會結出果實來。

neither can you, unless you abide in me.

4 「我是葡萄樹，你們是枝子。

I am the vine; you are the branches.

你們如果繼續和我連在一起，

我也繼續和你們連在一起，

Whoever abides in me and I in him,

你們就會結出許多葡萄果實來。

he it is that bears much fruit,

你們離開了我，便不能做什麼...

(結葡萄果實)。

for apart from me you can do nothing.

(bear fruit).

不和我繼續連在一起的，
將會像被丟棄的葡萄枝子那樣枯萎了，

If anyone does not abide in me he is
thrown away like a branch and withers;

然後被撿起來扔到火裏燒掉。

And the branches are gathered,
thrown into the fire, and burned.

你們如果繼續和我連在一起，
也記住我的話，照著去實行，

If you abide in me, and my words abide in you,
你們無論要什麼，祈求，就會得到。

ask whatever you wish,
and it will be done for you.

你們如果多結果實，
證明你們是我的門徒，
就會帶給我父親榮耀。

By this my Father is glorified,
that you bear much fruit and
so prove to be my disciples.

加拉太書 *Galatians 5:22-23*

聖靈的果子是 The fruit of God's

Spirit is 仁愛 love, 喜樂 joy,

和平 peace, 忍耐 patience,

恩慈 kindness,

良善 goodness, 信實 faithfulness,

溫柔 gentleness & 節制 self-control

1. 福音為中心的教會

Gospel-centered church

1G 大誡命 The Great Commandment

(太 Mt. 22:37-39; 可 Mk. 12:30-31; 路 Lk. 10:27)

2G 大使命 The Great Commission

(太 Mt. 28:19-20)

3G 大任命 The Great Appointment

(徒 Acts 1:8)

福音為中心的教會 Gospel-centered church

30 你要盡心、盡性、盡意、盡力愛主 – 你的神。

31 其次就是說：要愛人如己。

再沒有比這兩條誡命更大的了。

30 And you shall love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your mind and with all your strength.'

31 The second is this: 'You shall love your neighbor as yourself.' There is no other commandment greater than these." (可 Mk 12:30-31)

19 所以，你們要去，使萬民作我的門徒，
奉父、子、聖靈的名給他們施浸。

20 凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守，
我就常與你們同在，直到世界的末了。

19 Therefore go and make disciples of all nations,
baptizing them in the name of the Father and
of the Son and of the Holy Spirit,

20 and teaching them to obey everything I have
commanded you. And surely I am with you
always, to the very end of the age. (太 Mt. 28:19-20)

大任命 The Great Appointment

但聖靈降臨在你們身上，你們就必得著能力，並要在耶路撒冷、猶太全地，和撒瑪利亞，直到地極，作我的見證。

But you will receive power when the Holy Spirit has come upon you, and you will be my witnesses in Jerusalem and in all Judea and Samaria, and to the end of the earth.”

(徒 Acts 1:8)

1G 大誡命 The Great Commandment

(太 Mt. 22:37-39; 可 Mk. 12:30-31; 路 Lk. 10:27)

2G 大使命 The Great Commission

(太 Mt. 28:19-20)

3G 大任命 The Great Appointment

(徒 Acts 1:8)

2. 關愛宣教的教會

Passionate for mission church

1. 修剪乾淨

Prune

2. 在基督裡面蓄意關愛

Intentionally passionate in Christ

3. 在基督裡面連接關愛

Relationally passionate in Christ

3. 差遣門訓的教會

Sending Disciple-making church

1. 枯萎了被丟棄的葡萄枝子

thrown away like a branch and withers

2. 被撿起來扔到火裏燒掉

branches are gathered, thrown into the fire, and burned

獻詩 Praise

傳給萬邦

Tell It to the Nations

雙語堂詩班 Bilingual Choir



Tell It To The Nations 傳給萬邦

We've A Story To Tell To The Nations
I Love To Tell The Story
Send The Light

Arranged by Keith Christopher

CCLI #144714

We've a story to tell to the nations
That will turn their hearts to the right

我們有一故事傳給萬邦
能使人心回轉歸正

A story of truth and mercy

A story of peace and light

A story of peace and light

這故事真實又美妙

滿有平安與光明

滿有平安與光明

For the darkness shall turn to dawning
And the dawning to noonday bright

因黑夜必要轉為晨光
到正午更顯得輝煌

And Christ's great kingdom
will come to earth
The kingdom of love and light

基督國度就降臨地上
全地充滿愛與光

I love to tell the story
Of unseen things above
Of Jesus and His glory
Of Jesus and His love

我愛傳講主福音 傳講天上妙事
傳講耶穌愛罪人 傳講祂為人死

I love to tell the story
Because I know 'tis true
It satisfies my longings
As nothing else can do

我愛傳講主福音 福音是神大能
能救罪人免沉淪 能叫死人得生

I love to tell the story
'Twill be my theme in glory
To tell the old, old story
of Jesus and His love

我愛傳講主福音 傳講老舊的福音
傳講耶穌愛罪人 傳講耶穌救恩

There's a call comes ringing
O'er the restless wave
Send the light, send the light

人生洶湧海上 傳來呼救聲
快發光 快發光

There are souls to rescue
There are souls to save
Send the light, send the light
多少靈魂苦盼 耶穌的救恩
快發光 快發光

Send the light the blessed gospel light

Let it shine from shore to shore

Send the light the blessed gospel light

Let it shine forever more

快發光 發出福音真光

讓真光 普照四方

快發光 發出福音真光

讓真光 永遠照亮

Send the light the blessed gospel light

Let it shine from shore to shore

Send the light the blessed gospel light

Let it shine forever more

快發光 發出福音真光

讓真光 普照四方

快發光 發出福音真光

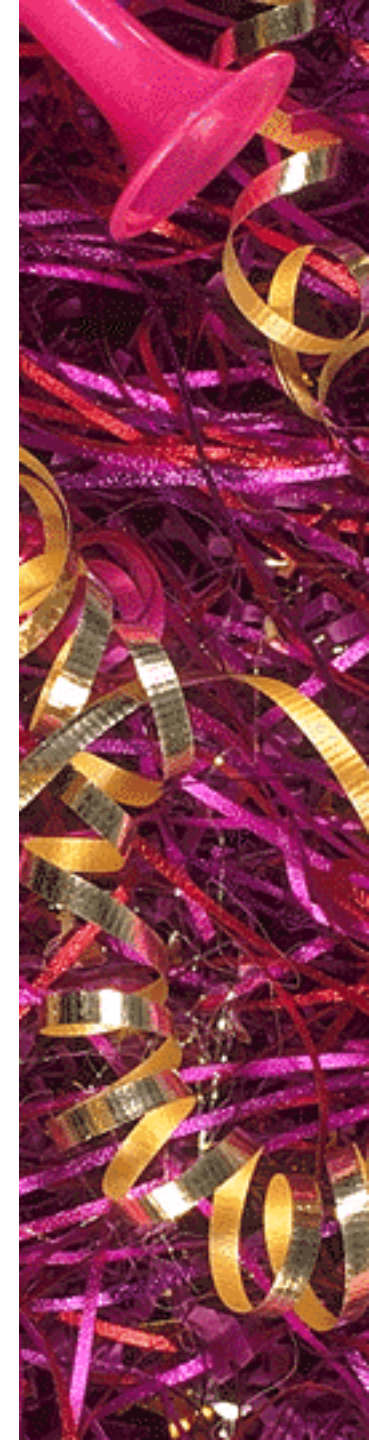
讓真光 永遠照亮

Let it shine forever more
Let it shine forever more
Forever more

讓真光 永遠照亮
讓真光 永遠照亮
永遠照亮

三一頌及祝福
Doxology & Benediction

三位牧師及會眾
Pastors & Congregation



Praise God, from whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heavenly host;
Praise Father, Son and Holy Ghost. Amen.

讚美真神萬福之根，
世上萬民讚美主恩，
天使天軍讚美主名，
讚美聖父聖子聖靈。阿們。



午餐謝飯禱告
Prayer For Lunch

孟德奎傳道
Minister Derek Meng

